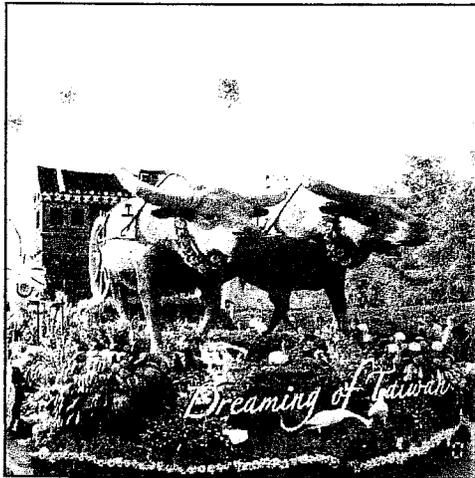




大洛杉磯台灣會館會訊

Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles Newsletter

2003年 夏季版 第34期



會館迎嬌客·華航贈水牛

會長的話

◆ 李木通 ◆

對伊拉克的戰爭正如火如荼地進行中，我台美人應堅定地支持布希總統的政策及在伊拉克打仗的我國軍人。他們在前線以血汗為捍衛民主與自由而戰，使我們在後方能安居樂業。希望這一場戰爭能在很少人犧牲下，早日地結束。更希望全世界人民都能有民主、自由與和平的生活環境，獨裁與暴政永遠從地球上消失。

在伊拉克前線軍中，也有我們台美人子弟，值得我們驕傲與敬佩。四月份會館理事會決議，對前線的台美人子弟及其家庭，我們將送薄禮以表示我們的關懷與敬意。

迎接華航送來的兩隻大水牛進門時，頗費一番手腳。最後要拆門由六名大漢扛進來。得到2003年玫瑰花車遊行國際大獎的兩隻台灣水牛，以會館為他們永遠的家，使會館頓時增加不少文藝氣息及鄉土味。

累積往年的經驗，今年傳統週的節目更加多元化，內容更豐富。從五月三日清掃洛杉磯河開始，五月十日會館Open House，活動包括：插花展、畫展、卡拉OK歌唱比賽、象棋比賽、乒乓球比賽等。壓軸好戲的園遊會及台灣客家文化之夜，將分別在五月十八日及二十四日舉行，請不要錯過。

嚴重急性呼吸道症候群 (SARS) 正迅速地擴散中。此傳染病起於廣東，逐漸在中國南部、香港、新加坡及越南蔓延。最近幾日，台灣、加拿大、美國也都發現病例。在這多事之秋，請大家多保重。

本期目錄

- ☀ 會長的話 1
- ☀ 會務報告 2
- ☀ 會館大事 3
- ☀ 會館大事 4
- ☀ 社團活動 5
- ☀ 傳統週節目 6
- ☀ 傳統週節目 7
- ☀ 青少年園地 8
- ☀ 鄉親園地 9
- ☀ 有朋自遠方來 10
- ☀ 圖書館簡訊 11
- ☀ 活動預告 12



大家一起來慶祝

台美人傳統週

台灣會館服務鄉親的時間是拜二至拜日，早時十點到下晡五時半

精美會館簡介已印就

會館已印好精美的簡介中英文文宣，以綠色與褐色為主調的簡介充滿台灣本土風味，該文宣圖案是由設計去年傳統週文宣的曾婉如所設計，兼具現代感與本土味。歡迎同鄉取用，向外界廣為宣傳台灣會館。

大洛杉磯台美人傳統週 會館五月十日 Open House

大洛杉磯傳統週委員會由去年十一月成立，並由賴英慧副會長擔任召集人，詳細內容請見 6.7 頁。台灣會館的 Open House 由溫慧雄理事籌劃，將有茶藝，茶道展，花藝展，畫展，並推出四項比賽，象棋，乒乓球，軟式網球，卡拉 OK 等。Open House 日期是五月十日上午十時開始。

2003 年台灣會館募款晚會 定於九月十三日

台灣會館一年一度的募款會已定於九月十三日在工業市的 Pacific Palm Resort。由於每次辦大型活動都會碰到場地難找的難題，所以今年提前定地方，Pacific Palm Resort 由於地點適中，停車方便，為台美人所喜愛，過去有幾場台美人大型活動都在此舉辦，如金美齡演講會，謝長廷演講會，全僑聯盟成立會，李應元募款會等。該場地要求人數最少要 600 人，理事會希望會員都能出席。

會館網站已經更新

台灣會館的網站在陳立宗理事花費了不少心力與時間下，已經煥然一新，會館的最近消息可以上網去看，會館的組織架構以及一般介紹，常用表格都可以由網站下載應用。網址是 www.taiwancenter.org <<http://www.taiwancenter.org>>，會館的團體會員也可以與會館聯線，由於還有很多鄉親不習慣上網，會館的網站只有少數社團聯線。

支持愛台返鄉志工團

日前台美人社團發起愛台返鄉志工團，其目的是鼓勵台美人關心故鄉，尤其這兩年來，台灣的執政黨受到在野黨的處處杯葛與種種曲解，以至社會動盪，海外台灣人本著愛鄉的心情，號召台美人組團回台，首先以教英文的方式與大眾接觸，將海外成熟的民主觀念帶給國內鄉親。會館理事會通過支持這項活動。

請來慶祝傳統週

每年五月的台美人傳統週活動即將展開了，從去年年底開始，許多熱心的同鄉及 2002 年的工作人員早已起動，從檢討過去承辦心得，到籌劃今年的活動內容，找場地、製作節目，經過幾次的開會討論，尋求共識及突破，終於將今年的大洛杉磯慶祝傳統週的工作計劃完成了。

四年來為傳統週奉獻的同鄉無數，出錢出力，累積下來珍貴的心血結晶，大家有目共睹。在美國這個民主自由的土地上，我們台美人共同體驗新的生活方式，一起打造新的台美人文化，我們共同在創造歷史，藉著每年傳統週的活動，讓我們過去的共同記憶開出新生的花。同時藉著由台灣來的表演節目和文化工作者，來瞭解台灣目前社會的轉變趨勢。更重要的是向美國主流社會介紹台美人的傳統文化背景，藉此增進台美人與主流或其他族裔的溝通與互動。

今年大洛杉磯台美人傳統週委員會的架構仍然是由南加州二十三個社團組成，分不同的工作小組。我們歡迎其他社團加入，更歡迎志工幫忙。今年節目將從四月中旬展開，有象棋比賽、桌球比賽、卡拉 OK 比賽、軟式網球比賽。從五月三日的清掃洛杉磯河開始，有五月十日會館的 Open House，五月十八日與 Monterey Park City 合辦的親子園遊會，到五月二十四日的「台灣客家文化之夜」，每一個節目都是精心設計。所有工作人員的熱心及努力，讓我非常感動。在此謝謝所有參與工作的每一個人。尚有台灣音樂風及台灣歌樂經典系列展等精采節目，請看文宣小冊，內有節目介紹及表演時間、地點。（並請參見第六，七頁）

舉辦台美人傳統週最重要的是大家的參與，我鼓勵大家不但參加各項活動，更要主動邀請社區朋友、鄰居、或者同事一起來觀賞。請大家以您能力所及的方法來共襄盛舉。五月十八日的親子園遊會，需要很多志工幫忙，整個活動預算超出目前所募得的款項，更需要您的慷慨贊助。五月二十四日的「台灣客家文化之夜」招募 100 元的贊助者，只要贊助 100 元，即有四張「台灣客家文化之夜」的入場券。

最後我要感謝連續幾年支持傳統週的萬通銀行、台灣人聯合基金會、以及台灣會館全體理事，有您們的支持，才有可能繼續這個活動。

召集人
賴英慧 敬上

華航慷慨贈水牛 會館竭誠迎嬌客

一連五天豪雨的洛杉磯，在情人節那天居然放晴，台灣會館一早就嘉賓盈門，大家趕早來看會館的兩位嬌客，華航在今年玫瑰花車遊行拔得國際獎頭籌的主角—兩頭台灣水牛。

十餘尺高的水牛由技術人員運來會館，因為太大進不了門又運回去，由會館義工蔡玉燕的先生免費把門拆了，才把牛迎進來，擺在會館進門兩側，高度離天花板僅尺餘，兩條牛被花圈裝飾得喜洋洋，十四日，在賓客的嘖嘖讚賞聲中，兩條牛分別上下左右地搖頭擺頭相呼應，更顯得生動。

捐贈儀式由李木通會長致詞開始，他鼓勵大家效法水牛精神，多做事，少抱怨，不罷工。中華航空公司楊辰處長表示很高興為兩條牛找到歸

宿，希望牛能為會館帶來好運，他表示這兩條牛所有權無條件歸屬台灣會館。在場還有經文處處長袁健生，僑二中心主任吳姿寬，總統府顧問楊貴運，多位會館理事，兩位台籍新科僑委黃榮貳與徐新宏等，中華航空公司

陪同楊辰處長前來的還有行政助理華謝安琪，運務經理張鏞，市場開發經理劉曉偉。剪綵後李會長並頒贈感謝狀給楊辰處長。大家又建議請人將會館這兩條牛的由來為文以誌，負責花車專案的華謝安琪表示願作這件事。



楊辰處長(左二)與右三位同仁一起訪問會館

八百多人聆賞台會館合唱團首次公演

台灣會館合唱團於二月二十二日在僑二中心舉行首次公演，以"母親的歌—台灣"為題，為南加州樂壇創下罕見的盛況。原可容納七百人的大禮堂，在不斷添加椅子後容納了八百多人，還有數十人站著聽完全場。

當晚演唱的曲目有天黑黑，坐火車遊台灣，遊子回鄉，Swing Low Sweet Chariot，紅龜粿，杯底不可飼金魚，農村酒歌，安童哥買菜，安平追想曲，風吹，望你早歸，America the Beautiful，阮若打開心內的門窗，阿爸的風吹，母親的名叫台灣，加上兩首安可曲：板橋查某，總是我有著。其間穿插伴奏許弘琪的鋼琴獨奏蕭瑟然、岡野真一及蕭邦的作品。合唱團演唱的曲目可以說包含了台灣歌謠的多樣風格，創作時代兼前顧後，展現了台灣音樂的豐富與多彩。

台灣會館合唱團擁有多樣才華的團員，可從演出方式的活潑生動與

創意看出，團員依歌曲的內容迅速換服，除了聲樂之美外，以啞劇，對白，舞蹈配合演出，是嶄新的嘗試，也證明是成功的嘗試。另一方面；合唱團為這次演出所作的準備可說是鉅細靡遺，為了演出的完美，除了運來四大座自製的迴響板，全場的花飾也是團員鄭雅惠親手佈置，節目手冊有陳水扁總統李登輝前總統的賀電，節目表內容可看出每位團員為歌頌祖國

台灣所做的努力，並且把這努力的成果獻給當晚出席聆聽的每位鄉親。

團長葉碧雲是促成此次公演成功的靈魂人物，指揮呂信也苦心培訓也在當晚見到成果。當晚出席的有台灣會館榮譽董事長王桂榮，總統府顧問楊貴運，台灣會館大部分理事出錢出力支援演出，有很多樂界人士，出席聆賞，並給予極高評價，咸認高水準的公演實為推動台灣歌謠的必要之路。



台文學校開學記

台灣會館「台文學校」開學了！本來只分二班兒童班與成人班。報名人數比期待人數多，29日（星期六）起增加青少年班，由教學經驗豐富的石秀文博士負責。

成人班教師溫惠雄理事表示，這次報名有全家參加，也有父母特別陪在美國出生的兒子、女兒參加，青少年也不少，這種精神深深感人。還有二位在越南出生的女士，以及在廣東出生的73歲長輩，認真學習，歌聲優美。最難得現任僑二中心丘昌生副主任特地謙卑來學習。

學習台語，有真正的好處，無論做台灣官員、做生意，最重要的是阿公阿媽與孩子講話才會通，是很重要的事。

在成人班有準備很豐富的教材，由學習「羅馬音標」、「台文詩」、「台語歌」，進入如何講「漢」字言文，白語，破音……等等，如「光復」、「光線」、「學校」、「校對」同漢字不同讀音。台文班最後期待用「嘴講台語」，「手寫台文」為

目標。歡迎任何年歲的人，都可以來學台語，享受台文的趣味！

22日的兒童班，由廖鴻業代課，他表示十餘名學生大多會說華語，學生年齡差很多，自五歲到高中十二年級，從唸歌謠、台語音、基礎發音教起，鼓勵其開口說台語，對說台語有興趣。二十九日的兒童由溫玉玲教授，學生約在七八歲上下，溫玉玲準備了五顏六色的氣球與著色圖片，孩童們都很高興地學習數字與顏色，溫玉玲表示下一週將教十二生肖這些字彙都是平時會用到的，但最重要還是讓孩童喜歡來上課。

青少年班來報名的有十七名，由大學生到社會青年，石秀文老師以羅馬拼音教授，題材是認識台灣，這些學生都有很忙的課業或是平時工作忙碌，卻把寶貴的週六拿來學台語，像洪愛伶是神學院的學生，陳英智是工程師，他們都希望學了台語可以跟阿公阿媽溝通。溫惠雄理事全家都投入在台文學校，精神可佩。



▲右立者為老師溫玉玲



▲左為學生洪愛伶，右立者為老師石秀文



▲李木通會長致詞

會館理事

- 會長：李木通
 副會長：呂庚寅、林榮松、林國彥、張正宗、賴英慧、梁政吉
 監事長：林永源
 副監事長：曾元勝、賴淑遠
 財務長：張菊惠
 副財務長：黃宇田、許月雀
 秘書長：賴慧娜
 副秘書長：何壽美、黃美琇、廖鴻業
 理事：
 王世雄、李鶴彰、許春惠、陳立宗、陳正吉、林聰敏、鍾金榮、許啟勇、蔡清枝、洪政吉、陳文石、楊茂生、周正垣、蔡淑理、謝進發、許春惠、溫惠雄

二二八紀念會——願歷史不忘傷痛不再

美國台灣文化協會自1998年起，數次在南加州舉辦二二八紀念會，今年由台灣會館、台灣人權協會以及二二八平反促進會協辦，追思紀念會除了音樂詩歌以及默哀祈禱外，並邀請對台灣近代史有研究的程大學博士，以「二二八的前因後果」做專題演講。美國台灣文化協會創會人洪茂澤並提供珍貴的二二八歷史相片在台灣會館作三天的展示吸引不少鄉親。紀念會邀請紐約曼哈頓音樂學院鋼琴演奏及伴奏之雙碩士的潘怡靜演奏。

台灣會館 Garage Sales

台灣會館首次 Garage Sales，三月一日在會館停車場舉行，會館理事們在場招待，NATMA 南加分會會長王光明醫師也特別親自送物品。這次車庫大拍賣，得到不少會員及團體的贊助。吸引不少附近居民來會館，除賺錢之外，增加與社區人士的互動，各方咸認是一個好活動。



台美商會新春聯歡晚會千人與會

洛杉磯台美商會新春聯歡晚會於一月十八日假工業市太平洋棕櫚旅館舉行，有將近千人與會。當晚的重頭戲是兩位重量級主講人：美國商務部副次長 Benjzamin Wu 與台灣經濟部長林義夫的演講。卸任會長呂庚寅與新會長詹凱臣在創會會長王桂榮監交下完成移交手續。晚會上並表揚四位傑出會員，李木通、張文彬、林元清、申章昌。

NATMA 南加分會王光明當選會長

北美洲台灣人醫師協會南加州分會會長等職務選舉已於元月廿六日由理事許宗邦及會員林哲雄主持開票，由 15 位理事票選，選出王光明醫師為分會會長，蔡隆衛醫師為副會長，胡博淵醫師為秘書，許正雄為財務。今後理事任期皆為一年，連選得連任一次。

嘉中校友會年會何乃智出任新會長

南加州嘉中校友會二月十五日在洛杉磯阿罕布拉市召開 2003 年年會，前全美台灣同鄉會秘書長趙弘雅（嘉中 1961 年級）特別應邀由新澤西前來主講「台灣人的拜神文化」。年會席開五桌，六十多位校友出席。賴東成會長卸任，當晚理事選出何乃智為 2003 年會長，林文政為副會長及十三位理事。

聖東台灣同鄉會年會近四百人出席

聖東台灣同鄉會於三月八日假哈崗聖達台福教會舉行的年會，有近四百人出席，教會禮堂座無虛席。2003 年聖東台灣同鄉會由周清耀接下周志鵬會長職務，並由全美會會長吳庭和監交。主講人吳澧培的講題是「2004 年台美人的挑戰」。當晚出席人數將近四百人。

洛杉磯西北區台灣同鄉會年會

洛杉磯西北區台灣同鄉會於二月十五日下午假 Woodland Hills 的 St. Bernardine 天主教堂舉辦 2003 年年會，共有近三百名同鄉前往參加，歡度春節，節目精彩，老幼咸宜。會中續任理事陳勢敦代表頒發紀念獎牌給即將屆任的陳國昌會長及林宏洋理事。

柑縣台灣同鄉會新春晚會

二月一日，柑縣台灣同鄉會舉行新春晚會，有一百四十多人參加。鍾澄文會長上台報告這半年來的會務及目前每月的三次聚會，演講、健行及金桔仔會。還有下半年度擬全力招募台灣留學生入會的計畫。

北美州台灣婦女會南加分會年會

北美州台灣婦女會南加分會於三月十五日舉行 2003 年年會，選出新會長李碧娥，副會長翁淑環，新任理事李月英、陳美伶、沈雲冰、杜佳容。

會長王清秀向大家報告會務以及財務。現場展出約四十幅台美女畫家的作品並有台灣會館合唱團演唱。

台美人作家楊遠薰是當晚的主講人，講題為「台美族裔」，演講後有由台美小姐示範的時裝秀，展出多襲亮麗的晚禮服。

美國台灣人獅子會幼兒台語比賽

美國台灣人獅子會第八屆幼兒台語講故事比賽訂於四月二十六日下午二點到五點於僑二中心舉行。頭獎獎金為 \$300 元，二獎為 \$200 元，三獎為 \$100 元。聯絡人 Frank 沈或聯絡風迷傳訊，報名電話 (626) 654-9557。

南加州台灣客家會選黃櫻子為會長

南加州台灣客家會於 2 月 22 日舉行理事會，全體理事投票產生 2003 年新任會長，黃櫻子以 15 票高票當選新會長，林佳霖理事、王愛雪理事當選為副會長，理事共計十九位。

三月一日新舊會長交接，徐新宏會長把客家會務移交給新任會長黃櫻子，由總統府國策顧問楊貴運監交。

教授會退修會圓滿結束

北美洲台灣人教授協會南加州分會 2 月 22、23 日二天在聖地牙哥舉行退休會。22 日的節目以聖塔芭芭拉任教東西語文系的杜國清教授精彩的演講開始。講員有北醫校長的許重義博士，南伊利諾大學歷史系榮譽教授陳清池，堪薩斯大學經濟學系名譽教授吳得民等。

台南長榮女中加州校友會年會

台南長榮女中加州校友會於 3 月 29 日，在大台灣會館舉行 2003 年年會。年會中有三十餘名校友齊聚一堂，會中並選出新任會長蔡秋梅，以及副會長蔡盧錫金。年會的活動，邀請到九十多歲的長輩賴高安賜，暢談台南長榮女中加州校友會的成立，南加州台灣人長輩會以及台灣人長輩公寓「鶴園」的成立過程。

會長蔡秋梅表示，台南長榮女中加州校友會成立於 1980 年。每年的固定活動除了三月份之年會，八、九月期間的例會活動，安排外出旅遊或餐會，讓校友們能聚在一起，聯絡感情。

2003年大洛杉磯台

2003年活動節目一覽表



▲大洛杉磯台美人傳統週委員會成員

日期	時間	活動
4/26(六)	8:00am	乒乓球比賽
5/3(六)	10:00pm	卡拉OK初賽
5/3(六)	8:00am	圖書館陳列展
5/3(六)	3:00pm	象棋決賽
5/3(六)	7:00pm	台灣音樂風
5/3(六)	9:00am	清掃洛杉磯河
5/10(六)	10:00am	台灣會館 OPEN HOUSE
5/10(六)	10:00am	卡拉OK決賽
5/10(六)	11:00am	茶藝表演與奉茶
5/10(六)	11:00am	台美藝術協會畫展
5/10(六)	11:00am	台美池坊花藝展
5/17(六)	7:00pm	台灣歌樂經典系列展
5/18(日)	11:00am	美食藝文展親子園遊會
5/18(日)	11:00am	太極門祈福儀式
5/18(日)	11:00am	羊年手工藝品展
5/18(日)	11:00am	台灣之美攝影展
5/18(日)	12:00pm	鄒族原鄉文化藝術團
5/18(日)	8:00am	軟式網球決賽
5/24(六)	7:30pm	台灣客家文化之夜

活動由來和說明

一九九二年，美國總統布希正式簽署由國會議員荷頓 (Rep. Frank Horton) 和諾曼 (Norman Mineta) 所提出的法案 HR5572，訂下每年五月為「美國亞太裔傳統月」(Asian Pacific American Heritage Month)，以慶祝並表揚亞太裔美人對美國的貢獻，隨即在美國眾議院和參議院中獲多數通過。一九九九年，美國國會為表揚台美人對美國社會的奉獻，特別指定每年五月亞太裔傳統月中當中的一個星期，為「美國台灣傳統週」(Taiwanese American Heritage Week)。一九九九年五月與二〇〇〇年五月，美國總統柯林頓均發函向「美國台灣傳統週」致敬並表祝賀，阿扁總統從二〇〇〇年開始每年台灣傳統週前均來函表示祝賀與鼓勵。

參與單位：

大洛杉磯台灣會館、北美洲台灣人醫師協會南加分會、北美洲台灣婦女會南加分會、台美小姐選拔基金會、台美公民協會、台美池坊、台美軟式網球協會、台美藝術協會、台美攝影協會、台灣人公共事務會、台灣人聯合基金會、台灣大專聯合校友會、台灣之友社、台灣加入聯合國促進會、西北區台灣同鄉會、南加州台灣人長輩會、南加州台灣客家會、南加州台灣師範院校校友聯合會、柑縣台灣同鄉會、洛杉磯台美商會美國六桂文教基金會、美國台灣文化協會、海外阿扁之友會、聖東台灣同鄉會、蒙特利公園市。

傳統週活動之一：(洛杉磯市／縣亞太裔活動)

洛杉磯河清潔日

愛我新家園，環保，健身，音樂，烤肉
 時間：五月三日，上午十時到十二時
 地點：Gateway Park, 洛杉磯市道奇球場附近河道，5 freeway, exit Stadium/Riverside, north on Newell, left on Blake, Right on Knox. 如須交通請於 9:00 AM 於台灣會館集合

洛杉磯郡公共圖書館台灣文物展

歡迎大家於五月前往下列城市的公共圖書館欣賞介紹台灣的攝影作品，何正泰醫師的布袋戲將在特定地點演出。
 地點：Rosemead, Temple City, Walnut, Diamond Bar, Hacienda Hts., Rowland Htrs., Northridge.

洛杉磯亞太月慶典

欣賞亞洲各國的文化，藝術，歌舞等
 時間：四月二十四日 下午六時
 地點：洛杉磯動物園
<http://www.lazoo.org>
 5333 Zoo Drive, Los Angeles, CA 90027
 憑票入場，向會館索取
 請電：626-307-4881

美人傳統週特別報導

傳統週活動之二：

台灣音樂風

日期：2003年5月3日（星期六）

時間：下午七點整

地點：僑二中心

9443 Telstar Ave., El Monte, CA 91731

連絡電話：626-576-2855（翁芬芬）

主辦單位：台灣大專聯合校友會

洛杉磯台美音樂協會承辦

傳統週活動之三：

台灣會館 Open House

日期：2003年5月10日（星期六）

時間：上午十點整

地點：大洛杉磯臺灣會館

3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770

連絡電話：626-307-4881（溫惠雄）

傳統週開幕典禮：

太極門氣功養生學會祥獅獻瑞、茶藝品展示、茶道表演、台灣傳統茶點招待、卡拉 OK 決賽、象棋決賽、台美藝術協會精品畫展、台美池坊花藝展…

主辦單位：大洛杉磯美國台灣傳統週委員會

台灣會館 OPEN HOUSE 工作組

傳統週活動之四：

台灣歌樂經典系列展

日期：2003年5月17日（星期六）

時間：下午七點整

地點：僑二中心

9443 Telstar Ave., El Monte, CA 91731

連絡電話：626-675-2997（洪家棟）

主辦單位：美國六桂文教基金會

傳統週活動之五：

美食藝文展及親子園遊會

日期：2003年5月18日（星期日）

時間：上午十一點整至下午六點整

地點：巴恩斯公園（免費入場）

350 S. McPherrin Av., Monterey Park, CA 91755

連絡電話：626-307-4881（周清耀）

園遊會開幕典禮：

阿里山鄒族原鄉文化藝術團盛大演出

邀請主流人士共享台灣文化之美

園遊會：

台灣傳統路邊攤香腸、草湖芋頭冰、五香肉羹、炒米粉、炒栗子、切仔麵、台灣傳統甜點以及各式小吃，台灣觀光局介紹臺灣之美…

表演節目：

鄒族原鄉文化藝術團、太極門氣功養生學會、台美小姐才藝表演、管弦樂團、交響樂團、群星大會串…

展覽活動：

羊年手工藝品展覽

台灣之美攝影展

幸運抽獎：

頭獎：洛杉磯～台北來回機票一張

（此獎品由全國旅行社提供）

另有其他三百項豐富獎品，每張園遊券附贈三張摸彩券。

主辦單位：大洛杉磯美國台灣傳統週委員會

- 美食藝文展及親子園遊會工作組

傳統週活動之六：

台灣客家文化之夜

日期：2003年5月24日（星期六）

時間：下午七點三十分

地點：聖蓋博市大禮堂

320 South Mission Drive

San Gabriel, CA 91776

連絡電話：626-926-0258、626-793-8588

2003年美國台灣傳統週活動壓軸節目，台灣客家文化年度盛事！

“客家文化”在台灣傳統文化中扮演著極為重要的角色。居住在洛杉磯地區許多台灣客家鄉親仍傳承著特殊的客家文化，他們盼望在「美國台灣傳統週」期間，能邀請各族裔的朋友，一起來觀賞台灣客家的傳統山歌、創新歌謠、客家小戲及歌舞。曾在國家音樂廳多次演出的“台灣客家山歌團”將蒞臨表演，此外還有客家步道、才藝表演、童玩、園遊區等活動，構成一次台灣客家文化之夜的完美呈現。

台美公民協會洛杉磯分會

暑期實習與新聞專業實習計劃開始招生

台美公民協會洛杉磯分會 (TACL L.A. Chapter) 今年度的暑期實習與新聞專業實習計劃，已開始招生。每年夏天，該會遴選十名左右的高中應屆畢業生或大學生，擔任暑期實習生，至政府官員辦公室或公司企業實習。新聞專業實習計劃則培養對新聞與寫作有興趣的台美高中生，實際參與報紙的編寫並和媒體從業人員進行交流。

暑期實習計劃包括政務實習與商務實習，目的在於培養台美人第二代對民主政治體制的認識，也搭築台美人社區與主流社會的溝通橋樑。台美公民協會的政務實習計劃今年進入第十一屆，實習時間為6月23日到8月8日。實習地點在洛杉磯與華府。

實習期間，除了每日在實習辦公室上班外，實習生並與台美社團領導人見面，出席台灣文化之活動，到加州首府見習。實習期間所參加活動費用皆由協會負擔。

於1999年開始推動的新聞專業實習計劃為全年度的活動，實習生由九月到隔年之八月，負責編寫太平洋時報隔週一次的英文版「青年論壇」("Youth Forum")，參觀主流媒體機構，和主流媒體專業人士進行面對面的交流，並參與台美人的社區活動。

實習生過去一年以來所參與過的活動包括：參觀公共廣播電台 KPCC，UCLA 媒體公關中心專員座談會，以及洛杉磯多元文化博物館的採訪等。該計劃並於今年和南加州多所高中合作，設立新聞媒體與寫作的獎學金，開放給所有高中應屆畢業生申請。

暑期實習計劃報名截止日期為四月十一日，新聞專業實習計劃截止日期五月三十一日。歡迎台美高中生與大學學生報名參加，申請表格請洽詢：(626) 573-4831, (626) 272-2609，或上網 www.tacl.org 下載報名表。

台美公民協會洛杉磯分會頒發高中獎學金 歡迎高中應屆畢業生申請

台美公民協會洛杉磯分會於今年設立「高中生新聞、媒體與寫作獎學金」，將提供十個獎學金名額給五間高中學校，每名可獲得獎學金五百元。申請的日期自即日起到四月十五日為止，並將於五月一日發佈得獎者的名單，歡迎申請。

台美公民協會洛杉磯分會1999年開始推動「台美青少年新聞專業實習計劃」，提供對媒體、新聞與寫作有興趣的台美高中生，在太平洋時報實際學習的機會。今年為進一步鼓勵對新聞、媒體與寫作有興趣的高中生，特別設立「高中生新聞、媒體與寫作獎學金」，歡迎任何對此領域展現興趣或專長的十二年級學生申請。此獎學金開放給五間學校的應屆高中畢業生。今年所選定的五間學校為：El Monte High School, Gabrielino

High School, Rosemead High School, Temple City High School, 以及 Walnut High School。

獎學金目的除鼓勵對媒體、新聞與寫作展現興趣的高中學生，也期望建立台美人族群與主流社會的聯繫，

並鼓勵媒體在族群和諧上善盡其責。

主辦單位將於五月一日通知各學校獲獎的學生名單，並於各校之畢業生的頒獎典禮 (Senior Awards Night) 頒發獎學金。有關查詢或聯絡請洽：(626)573-4831。



▲左起台美公民協會洛杉磯分會會長周正烜，秘書黃怡妙，柑縣分會黃河芬

首位台美人聖瑪利諾市市長—林元清理事

賴慧娜

南投縣集集人的林元清醫師是台北醫科大學第六屆校友，在校時就個活躍，尤其愛好運動，曾任三年北醫柔道社社長，率隊勇奪醫學杯冠軍，在全國比賽中僅輸體專隊。也參加足球，橄欖球，攝影社等，可以說是多才多藝。

1978年林元清夫婦帶著兩個小孩 Jenny 與 George 來到洛杉磯，先進入 Kaiser 任職，不久即轉來蒙特利市開業。他是成功的骨科醫師，他曾任嘉惠爾醫院的外科主任，醫師團主席，1980年底他就參與洛杉磯醫學會，並出任聖蓋博區的會長。

二〇〇〇年，聖瑪利諾市五席市議員名額出缺了三席，朋友鼓勵他出來服務市民。當時出馬的有三



位白人及四位華人，角逐三個席位，其中不乏老手。結果初次競選的林元清在有組織的團隊全面拉票，以及有說服力的政見為後盾下，漂亮地當選為聖瑪利諾市首位台美人市議員，他的政見很簡單：

維護聖瑪利諾市獨特的城市風格，改善市府服務品質，增建停車場解決交通問題，擴建圖書館。而這些承諾也在他就任的這兩年裡也一一的實現或正在進行中。林元清於二〇〇一年被選擔任台灣會館理事，擔任公關，負責台灣會館與主流間的溝通。

今年三月他被推選為市長，任期為一年，他的主要任務將是作為市府團隊的掌舵人，去瞭解不同的意向，歸納成一致的目標，並朝目標前進。為了替市府爭取福利，他必須常與州政府打交道，與州長戴維斯，警長李貝克等人常有會談，他也希望藉由這樣的機會，能為台美人社區搭建一座與主流政要溝通的橋樑。

GARAGE SALE

· 何壽美 ·

我在會館的 parking lot 做 Garage Sale 有過二次，一次是會館合唱團辦的，然後有這次的經驗，就得心應手了。

準備過程也很煩索，經過理事們熱心的奉獻，寄放在會館的倉庫。各種衣物、腳踏車、用品、樂器，不勝枚舉，但是大件的桌椅沙發，拿不動。理事們送不過來，主要是事前沒地方擺，況且怕當天客人看了不中意，賣不出去可是大費周章。總之事前的準備是需要的。我們還四處打電話請教有經驗的同鄉，如何做好成功的 Garage Sale，真是有備而來。

話說回來，當天還擔心會不會下雨，準備的前一星期，還大風大雨，心理想，準辦不成，不知這堆

東西，要那天才賣得出去，好在，老天很合作，天氣不冷不熱不下雨，早上8點誤作人員都陸續的來，搬的搬，鋪地的鋪地，掛衣服的掛衣服，由於我們的 location 非常好，只要 sign 做的好、顯目，過路人就會自動過來挑選。我在前一天怕生意不好和清枝又跑去 maket、自助洗衣店貼廣告。

拜六早上9點-10點這段時間人最多，又是周末禮拜六，小朋友也來挑逗玩具、腳踏車、書籍，大人也來看檯燈、家庭日用品，真濟墨名哥人，大櫥閣大籬，東方人的衫 size 不合適，所以銷路有限。一寡長褲、T-Shirt 攏是“s” size，比來比去，提一領拋一件，無一領會穿 e。後來有一位東方身材的女女，乾

脆坐下來挑，慢挑細選，居然揀了一大袋，賣的價錢也很好，真是皆大歡喜。

中午義工們肚子餓，叫了便當輪流吃，最感心的是王光明醫生大早就來幫忙，吹氣球，佈置會場，林榮松的爸爸坐鎮幫忙看錢筒。非常辛苦，清枝、建銘、april、進發，還有第二代盯著客人走。

理事們及鄉親所捐出來的東西，除了當天賣了700多元之外，所剩下打電話請救世軍的車子在第二天早上來運走，結束了這次的 Garage Sale。

一年辦一次是不錯的主意，做一個有計畫的活動，能把放在家裡的東西，不想使用的拿出來，換成鈔票，將這些小小的捐款捐送給會館，也是一件善事。

希望明年三月再做一次，讓其他人也有一次做義工的經驗。

民進黨秘書長張俊雄



民進黨秘書長張俊雄暨行政院秘書長劉世芳一行於出席了華府的總統祈禱早餐會後於二月九日抵達洛杉磯，十日，張俊雄，劉世芳與立委鄭國忠造訪大洛杉磯台灣會館及美西黨部，受到鄉親熱歡迎。

在參觀會館時張俊雄一再稱讚道難得，並提議由台灣方面提供書籍增加會館的館藏。隨後一行被迎接到民進黨美西黨部的辦公室舉行小型座談，張俊雄表示，政黨輪替後，人民須要時間適應，政府往往在第二任後才能更有建樹，新政府若不能連任，政治會繼續不穩定，民進黨清廉形象一直是各黨之冠，而經過三年執政，漸漸邁向成熟，連任後建樹必然更大。

福爾摩莎頌作者鄭智仁



福爾摩莎頌作者鄭智仁醫師訪巴拿馬演出過境洛杉磯，受台灣人聯合基金會之邀，於2月18日晚間在洛杉磯台福基督教會進行美國第一場的發表會。基金會會長林永源於致詞時感謝社區台美人的幫助，讓這場音樂會得以順利舉辦。聽眾沉浸在故鄉樂音中，感受到創作者對土地的感恩與對故鄉台灣的關切，氣氛感人。二月十七日鄭智仁在台灣會館與媒體界見面。

江昭儀立委



台灣立法委員前太平洋時報社長江昭儀於2月22日下午一點在洛杉磯台灣會館進行一場演講會，由民進黨美西黨部執行長林榮松主持，六十多位關心台灣政情與社會現況的台美人聆聽。他強調，如果泛藍於2004年奪回政權，民進黨要再度成為執政黨將比第一次更困難，並且在少數人統治多數人的政黨模式下，台灣社會必會抗爭不斷。

陳英燦訪洛杉磯



著名電視節目主持人陳英燦，於3月20及22日兩天分別出席台聯海外後援會的演講會與洛杉磯台灣同鄉會的年會，擔任主講人。

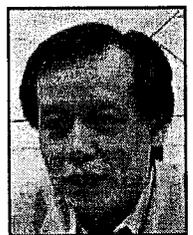
二十日晚上出席台聯晚會的鄉親，將台灣會館禮堂坐得滿滿，一睹名嘴的風采。

民視新聞部經理胡婉玲



民視新聞部經理胡婉玲於四月五日前來洛杉磯，並在台灣會館舉行一場演講會，指出，台灣缺乏資深媒體工作人才，台灣的電視記者平均是三十歲上下，最資深的只有盛竹如，主要原因是，年輕人怕吃苦，台灣記者一天要跑三條新聞，又要保持新聞的新鮮度與獨性，以滿足大眾的好奇心，生活體驗不深的記者無法作有深度的報導，這也是台灣的媒體無法提升品質的原因。當晚約有百人出席聆聽這位美麗的講員的演講。

商務部副次長吳旭淳應邀



美國商務部副次長吳旭淳(Benjamin Wu)應洛杉磯台美商會之邀，出席18日晚間的年會。當天下午，吳旭淳在洛杉磯台灣會館與台美公民協會(TACL, Taiwanese American Citizens League)的青年做面對面的談話。吳旭淳鼓勵台美青年參與公共服務，並建議台美人應「留下可延續下去的文化遺產」("leave a legacy that can continue to be built")。

台美人作家
“咱e故事”作者
楊遠薰訪會館



楊黃美幸訪洛與鄉親懇談



台灣外交部研究設計委員會副主委黃楊美幸於二月二十六日訪問大洛杉磯台灣會館並與三十餘位關心台灣前途的鄉親懇談。

楊黃美幸指出，新政府上台後有很多新作風譬如志工觀念的推動，總統府已不像過去那麼神秘每人都可以進去參觀而由志工招待。楊黃美幸向在座鄉親講解台灣的外交政策，並回答問題，她指出台灣沒有太多外交籌碼，必須多靠文化的力量進入國際舞台，台美人社團應積極爭取加入聯合國的非政府組織，政府宜低調民間社團宜發出聲音。她並且鼓勵台美人包容不同理念的團體，因為台灣只有二十餘邦交國，我們要認清事實，在要求他國協助時要顧慮對方的立場，現在美國是台灣最大的支持國，但台灣有要求美國的支援時，美國必須顧及與中國的關係。楊黃美幸也聽取並回答鄉親的意見。

台灣會館圖書館

緊鑼密鼓準備迎台美人傳統週

台灣會館圖書館於近幾個月來接受大量鄉親的贈書，圖書館動員了大量義工來進行分類編目的工作，以準備迎接 2003 年台美人傳統週的，會館 OPEN HOUSE，圖書館最近接受林榮松副會長贈送的全套世界風物誌與世界文明史，雖不是新書但有長期價值，特別在此致謝。

會館圖書館的藏書以台灣文史類最受歡迎，其次為文學類，保健類，為了節省人力與有限的空間，會館圖書館製訂接受贈書的規則如下：

- (1) 歡迎捐贈新出版的與台灣文史，社會有關的作品。
- (2) 歡迎捐贈台美人的作品。
- (3) 不接受書齡太老，失去時效的書，如：研究報告，教科書，方法書〔KNOWHOW〕等。
- (4) 不接受破損的書，如：有水痕的書，裝訂鬆落的書，缺頁的書。
- (5) 不接受宣傳書冊。

請同鄉在捐書以前先過濾一下。又，為趕在傳統週來到以前完成書籍的整理，圖書館四月五月將暫時無法接受贈書。



▲ 圖書館義工謝慶雲(左)廖圓珠(右)

(台文學校見習作品)

布蓬

李冠隆

最近，電視有一間航空公司廣告，裡底有一陣囡仔佇海邊仔玩(sng)一條長長白布，然後伊恥開白布變做布蓬。白白布蓬砸日頭，乎囡仔感覺勿攔刺目畏光。向頂高看，白白布蓬隨風震動。這款景象，乎人心內感覺想欲跳起裡摸布蓬，而且想欲大聲嘩：「啊！」，攔那親像囡仔安呢歡喜快樂。

我嘛真久真久無看到布蓬啊！會記列細漢時陣，我尚愛去有布蓬所在。有布蓬所在，攔有熱門好玩(sng)物件佇遐。

有布蓬，攔有戲園。戲園外口，有搭布蓬遮人腳踏車抑是烏凸醜。有布蓬，攔有廟口列搬布袋戲抑是歌仔戲。戲台前，有搭布蓬遮囡仔大小，勿乎伊熱得。有布蓬，攔有人咧娶新娘辦桌抑是回鶯請子婿。紅紅桌巾頂高，有足足多炮仔，啥米時陣有人過去放。等炮仔一放，澎湃初操攔上桌了。佇布蓬下腳，實在乎人感覺非常快樂哈歡喜。

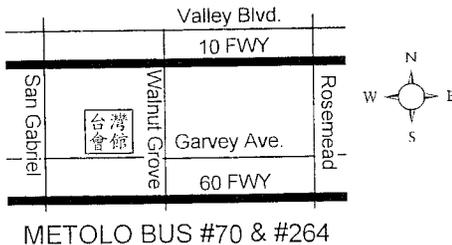
後來，厝裡辦阿祖喪事，嘛有搭布蓬。我卡知影布蓬下腳，嘛有悲傷時陣。人有生離死別，月有陰晴圓缺。布蓬下腳嘛同款。毋閣，不管如何，我丫是實在真久真久無看到人搭足大足大白布蓬啊。

台灣會館例行活動及才藝班

項目	活動或上課時間	費用	師資/負責人
插花班	每週二 10:00 am - 12:00 noon	\$65/月(含材料費)	陳瑞麗
乒乓球技術班	每週二及週四 6:00 pm - 9:00 pm 每週六 2:00 pm - 6:00 pm (Optional)	會員 \$50/年、非會員 \$100/年 學生 \$50/年、長輩 \$50/年	林義翔
初級社交舞班	每週六 10:00 am - 12:00 pm	會員 \$10/月、非會員 \$20/月	Cindy Tagawa
台灣會館合唱團	每月第一、二、三週的週日 4:00 pm - 6:30 pm	\$100(個人)/年 \$200(夫妻)/年	呂信也
日本民謠舞班	每週三 10:00 am - 11:30 pm	\$10/月	井本
鄉親卡拉OK	每週五 1:30 pm - 5:00 pm	\$10/半年	林炳南
Tina 舞蹈班	每週三 7:00 pm - 9:00 pm	詢教師	Tina
快樂土風舞班	每週三 6:30 pm - 9:30 pm	\$40/2個月	Roger

大洛杉磯台灣會館基金會
Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles
 3001 Walnut Grove Ave.
 Rosemead, CA 91770
 Tel: 626-307-4881 Fax: 626-307-4388
 email: utfsc@yahoo.com
 www.taiwancenter.org

NONPRFIT
 U.S. POSTAGE
PAID
 MONTEREY PARK, CA
 PERMIT NO. 183



會館水牛徵名

台灣會館獲華航贈兩頭水牛，歡迎鄉親替他們命名。應徵者可以函寄方式寄到會館，地址是 3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770，中選者將可獲得獎金 200.00，擇日公佈，或傳真到 (626) 307-4388。

洛杉磯河清潔運動徵義工

愛我新家園掃河日

日期：5/03/03
 地點：Gateway Park
 5 Freeway, Exit Stadium/Riverside, North on Riverside
 Right on Newell, Left on Black, Right on Knox
 時間：早上 9:00 - 12:00
 需交通車的人 9:00 於會館集合，請先報名
 電話：(626) 307-4881

台美人傳統週價館四項比賽

比賽名稱	比賽日期	比賽地點	報名截止日期	報名費	報名地點
卡拉 OK 歌唱 觀摩賽	05-03-03 初賽 05-10-03 決賽	台灣會館	4-26-03	\$10.00	台灣會館
萬通杯象棋比賽	4/19-26 及 05/03/03 下午 2:00-5:00	台灣會館	4-15-03	會員 5.00 非會員 10.00	台灣會館
台灣盃軟式網球 公開賽	05/18/03	Whittier Narrows Tennis Center	5-18-03	每人 5.00 每組 10.00	台灣會館台美軟式網球協會 626-286-3307
大洛杉磯台灣傳統 週桌球賽	4-26-03	台灣會館	04-15-03	會員每隊 \$20.00 非會員每隊 \$30.00	台灣會館

歡迎觀賽，報名表可向台灣會館索取

如果你換了地址，請通知會館(626) 307-4881 傳真(626) 307-4388